

MARINE DEPARTMENT
HONG KONG, CHINA
中國香港海事處

TRANSFER OF MORTGAGE

移 轉 抵 押 書

Merchant Shipping (Registration) Ordinance s.48
商船(註冊)條例第 48 條

To facilitate entries into the Register, please provide information in English.

為方便以電腦整理資料，請用英文填寫。

Name of Ship 船舶名稱	
Official Number 註冊編號	

For value received [I], [We] _____

mortgagee(s) of the above ship pursuant to an instrument of mortgage dated _____

and registered in the Hong Kong Shipping Registry as Mortgage _____ on _____

at _____ am/pm (see Note 2) do hereby transfer to _____

of _____

having [an address in Hong Kong] [its principal place of business] at _____

_____ the benefit of the said instrument of mortgage.

[本人]、[我們]為_____

即上述船舶的抵押權人，因收回抵押價現依據於_____年_____月_____日簽訂並於_____年

_____月_____日上午/下午_____時_____分在香港船舶註冊處註冊為抵押_____（見註釋 2）

的抵押文書，將該抵押文書的利益移轉給_____地址在

_____，其[香港地址][主要營業地址]

為_____。

In witness whereof [I], [We] have caused this transfer of mortgage to be executed on _____.

[本人]、[我們]謹於_____年_____月_____日簽立本移轉抵押書。

--

Notes: 1. [] complete/delete as appropriate []請填上適當資料/將不適用者刪去。

註釋: 2. Here state whether Mortgage A or B etc. and the date and hours of registry 請註明為抵押 A 抑或抵押 B 等，並填上註冊日期、時間。

Personal Data Collection Statement

1. Purposes of Collection

The personal data provided by means of this form will be used by Marine Department for the following purposes:

- (a) activities relating to the processing of your application in this form;
- (b) facilitating communication between Marine Department and yourself;
- (c) for any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law;
- (d) limited personal data of successful applicants may be used via the Marine Department's Internet web site for verification of the issued certificate by any third party; and
- (e) for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results will not be made available in a form which will identify the data subjects.

It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

2. Classes of Transferees

The personal data you provided by means of this form may be disclosed to other Government Bureaux and Departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

3. Access to Personal Data

You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

4. Enquires

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and correction, should be addressed to:

Officer-in-charge
Ship Registration Services Section
Marine Department
3/F, Harbour Building
38 Pier Road, Central
Hong Kong.

收集個人資料聲明

1. 目的

海事處會使用透過本申請表所獲得的個人資料作下列用途：

- (a) 辦理有關審批你在本申請表中所提出的申請的事務；
- (b) 方便海事處與你聯絡；
- (c) 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途；
- (d) 成功申請人的有限個人資料會用於海事處的互聯網網頁以供第三者查證本處所發出的證書；以及
- (e) 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果，不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供。

你必須提供本申請表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

2. 獲轉交資料的部門／人士

你透過本申請表所提供的個人資料會向其他政府部門、決策局及有關機構，以作上述第1段所列的用途。

3. 索閱個人資料

根據《個人資料（私隱）條例》第18及22條及附表1第6條，你有權索閱和修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本申請表所提供的個人資料副本一份。

4. 查詢

有關透過本申請表收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往：

香港
中環統一碼頭38號
海港政府大樓3樓
海事處船舶註冊服務組主管